

Polo.



Concentrado en
equipamiento



B. Oneca, s.a.

Ctra. Guipúzcoa, Km. 4 (Berriozar) - Tfno. 30 01 12

Grupo Volkswagen, número uno en Europa





MENDEZ
escayolista
decoración

Donamaría, 4 bajo
 Tel. 30 05 98
 Fax 30 17 30
 Tel. Móvil 908-67 35 70



Panadería - Pastelería
Cafetería

Y el mejor servicio...
en el mejor ambiente

Artekale, 18
(Esquina C/ Lekoartea)



LES DESEA
FELICES FIESTAS

Galtzapalea, 28
 Tel. (948) 30 11 95

BERRIOZAR



CAJA RURAL DE NAVARRA

NUESTRAS FIESTAS
TIENEN MUCHO COLOR

CARTEL GANADOR Y PORTADA DEL PROGRAMA DE FIESTAS 1996
 RAUL PARIENTE GONZALEZ

SALUDO DEL ALCALDE

De nuevo, puntuales a su cita del calendario anual, llegan nuestras Fiestas Patronales, y su llegada la primera sensación que nos trae es la del paso inexorable del tiempo, la de que se ha cumplido un año más en la vida de nuestro pueblo.

Un año en el que, en lo municipal y en general en la vida colectiva, ha habido de todo: momentos de tensión y otros de mayor armonía; problemas solucionados, otros que siguen pendientes y otros nuevos que aparecen. Con todo el balance global aparece como positivo nuestro pueblo va creciendo paulatinamente, va mejorando lentamente sus servicios y equipamientos, y también ha mejorado la convivencia.

Siempre hemos querido ser un Ayuntamiento abierto a todo el pueblo de Berriozar. Es claro que no está en nuestras manos solucionar todos los problemas, pero sería un paso importante que ningún vecino viera el Ayuntamiento como algo ajeno, sino como algo propio que debe estar a su servicio y cuya posibilidad de actuación también depende de su aportación.

En alguna medida las Fiestas Patronales tienen algo de resumen de lo conseguido por el pueblo como colectivo durante todo el año. En ellas aflora de forma más manifiesta el ambiente y la convivencia que todos hemos creado.

En medio de los problemas de la vida cotidiana, las fiestas tienen algo de maravilloso: la ilusión sin estrenar de los niños, las ganas de diversión y las fuerzas renovadas de jóvenes y no tan jóvenes la complacencia y el sumarse a ella de forma más suave de los mayores, no dejan de ser una buena aportación al hacerse de un pueblo sobre todo cuando nuestra alegría contribuye a lo de los demás y, a la vez, se deja contagiar por ella.

Al aprovechar la posibilidad que me ofrece este Programa de dirigirme a todos vosotros, deseo a cada uno de los vecinos y vecinas unas felices y "maravillosas" Fiestas Patronales, que sean además, un paso en la construcción de ese Berriozar cada día un poco mejor y más participativo socialmente que todos queremos.

Como siempre un recuerdo entrañable a los que por diversas circunstancias no pueden estar con nosotros disfrutando de las fiestas, y un saludo cariñoso a los que nos van a visitar estos días.

Con mis mejores deseos para todos y todas, **MUY FELICES FIESTAS.**

¡¡ VIVA SAN ESTEBAN!! ¡¡ GORA BERRIOZAR!!

JOSE LUIS CAMPO VALLE

Alcalde-Presidente

Berrio ere, urteko egutegiak agintzen duen unean, Herriko Jaiak iristen dira; eta iriste honek gogora ekartzen digun lehenengo gauza zera da, gure herriaren bizitzan urte bat gehiago igaro dugula.

Urte honetan denetarik izan dugu udal ihardueran zein orokorrean: tentzio haundiko unek eta ongi izatearen beste batzuk; konpondu diren arazoak; konpondu gabe diharduten beste batzuk eta sortzen diren arazo berriak. Itala eta guztiz ere balantze orokorra baikorra agertzen zaigu. Gure herria haundituz doa pixkanaka, bere zerbitzu zein ekipamenduak hobetuz doa, eta alkarren arteko arteko harremana hobetuz doa.

Udal honek beti Berriozar osoari irekia izan nahi izan du. Gauza jakina da arazo guztiak konpontzea ez dagoela gure esku, baina urrats haundia izanen luke auzokide guztiez lidala gauza arraro gisa ikusi ordez gauza propio bat bezala ikusteak, bere zerbitzurako eta bere eginkizuna hobetzea auzokide bakoitzaren emankortasunari dagokiola.

Nolabait Herriko Jaiak urte osoan zehar herriak giza talde gisa lortu duenaren laburpena badira, Jaietan modu nabarmenago batez sortu dugun giro eta harremana azaltzen bait dira.

Eguneroko ahalgintzan ematen diren arazoen artean Jaiak zer bait liruagarria badute: haurren hasi gabeko ilusioa; gazte eta horren gazte ez direnen jai gogo eta indar berriak; helduen onartzea eta parte hartzeko gogoak, guztiak batera herri bat emaitzeko lanetan beste ekarpen bat badira, gehien bat gure poza besteekin pozarekin batera doanean, eta elkar indartzen direnean. Jai Egitarau honek zuengana jotzeko ematen didan aukeraz baliatu nahi dut, eta auzokide bakoitzari Herriko Jai zorion eta giza aldetik emankorragoa bihurtzeko urratsak eman ditzagun.

Beti egin dugun bezala nere agurik beroena edozein motibo dela eta gurekin batera Jaiak gozatu ezin dituztenentzat, eta ongi etorri zabala gurekin egun hauek pasatzera etortzen direnei.

Nere desioak hobereak guztiei, **JAI ZORIONTZIAKI!**

GORA DONEZITEBE!! GORA BERRIOZAR!!

JOSE LUIS CAMPO VALLE

Alkate - Presidente

ALKATEAREN AGURRA

Tal y como acostumbraamos a hacer todos los años vengo a ofreceros el saludo festivo en nombre de quien ha confeccionado el programa la Coordinadora Cultural.

En estas segundas fiestas de esta legislatura municipal debemos decir que no caben excusas. El año pasado llegamos al Ayuntamiento en junio y, como era de esperar, la mayor parte de las actividades de las fiestas de septiembre estaban atadas, con escasa posibilidad de innovar en lo preparado. Este año sí, los grupos y entidades locales han sido los protagonistas de la preparación de fiestas; no solo en las fiestas sino también en el trabajo y toma de decisiones que son necesarias en su organización, y ésta es una de las principales características de nuestras fiestas, difícil de encontrar en otros pueblos.

Aunque tenemos alguna novedad en el presente programa el núcleo de las actividades programadas vienen del fortalecimiento y mejora de actividades conocidas. A quien piense que no contiene muchas novedades me gustaría decirle que no es nuestra intención realizar cambios notables. Tendremos unas fiestas llenas de las actividades populares que, año tras año, se han asentado y reforzado, por tanto cabe afirmar que llevamos muchos años preparando el programa de este año, que éste es el fruto de muchos años, estamos en la obligación de mantener y mejorar lo que bien funciona, y éste es lo que hemos intentado hacer desde la Coordinadora Cultural; por supuesto que hemos afrontado los retos que se nos han planteado por primera vez: hemos buscado fórmulas para revalorizar el presupuesto, hemos tenido que recurrir al habitual recorte de gastos, y hemos apostado por los actos y espectáculos propios de nuestra identidad.

Mediante una apropiada mezcla de reforzamiento, innovación y participación intentamos conseguir un programa de fiestas inmejorable, y los miembros de la Coordinadora Cultural queremos que el de este año está en ese camino. No podemos hacer más, el resto queda en tus manos.

Sin más recibid los mejores deseos para estas fiestas; nuestro más fuerte abrazo a todos los enfermos, trabajadores y presos que no pueden estar en estas fiestas, en la seguridad que el año que viene contaremos con vuestra presencia.

Felices Fiestas a Berriozartarras y visitantes!!

Pernando Barrera

Presidente de Coordinadora Cultural

Urteroko ohitura dugun gisa, jaietako agurra eskaintzera natorkizue beraien egitaraua landu duen kultur koordinakundearen izenean.

Legealdi honetako bigarren jaiotan, oraingoan aitzakinik ez dugula aitortu beharra dago. Aurreko urtean, ekinan iritsi ginen udaletxera eta itxarrotekoa zenez, iraileko jaietako ekitaldi gehienak lotuta zeuden; zeozor berri egiteko aukera gutxi izan genuen. Aurtengoan bai, herriko talde eta erakundeak izan dira jaietako prestakuntzaren protagonistak; protagonistak ez bakarririk festan, baizik eta hauen aiantoketan beharrezkoa den lan eta erabaki hartzean ere, eta hori da gure jaien ezaugarri nagusietako bat, herri gutxitan aurki daitezkeena. Aurtengo egitarauan nobedade batzuk badira ere, programaturiko aktibitate multzoak aurreko urteotako sendotze eta hobetzea dakar. Nobedade gehiegirik ez dela pentsa dezakeenari, aldaketa nabariak egitea ez dela gure asmoa izan esan nahiko nioke. Urtez urte finkatu eta sendotu diren herri aktibitatez beteriko jaiak izanen ditugu. Beraz, esan daiteke urte asko daramatzagula aurtengo jai egitaraua prestatzen, urte askotako lanaren fruitua dugu. Ongi dagoena linkotu eta hobetu behar ean gaude, eta horretan saiatu gara kultur koordinakundetik; jakina, egin beharrekoak diren erronka berriei egin diegu aurre: aurrekontua birbaloratzeko formulak bilatu egin dira, ohizko gastuen murrizteko jo dugu ere, eta apostu egin dugu berezkoak ditugun ikuskizun eta ekitaldien alde.

Sendoketa, berrikuntza eta partehartzearen nahasketa egokiaren aldekit, jai programa ezin hobekia lortzeko abian gaude eta aurtengoan mota horietakoa izanen delakoan gaude kultur koordinakundeko kideok. Besterik ezin dugu egin, gainontzekoa zure esku dago.

Besterik gabe, jai hauetarako gure desiorik hoberenak jaso itzazue; jai hauetan herrian egoten izanen ez duten gaixo, langile eta preso guziori gure besarkadarik beroena, hurrengoan fisikoki ere gurekin izanen zareteneko segurtantzian.

Jai ezin hobekia igaro berriozartar eta bisitariok!

Pernando Barrera

Kultur koordinakundearen Presidentea

Nos unimos a la fiesta. Zuekin batera festara goaz.



CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

AUTOCARES
ARTIEDA
Felices Fiestas

Avda. Berriozar, 1 Tel. y Fax 30 02 87 Tel 30 04 03
BERRIOZAR



KALEBERRI
ENMARCAACION
Y
MANUALIDADES
Felices Fiestas

Errekalde, 2 Tel. 30 15 52

CAJA PAMPLONA
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

FELICES FIESTAS

Miércoles 28

AGOSTO

- 18:00 H CHUPINAZO desde el Ayuntamiento (C/ Donamaria). Participan: COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS DE BERRIOZAR, GAITEROS, TXARANGAS, BANDA DE MUSICA DE BERRIOZAR, ZANCOS AMETS HAUNDIAK Y DANZAS AUSENSI.
- A continuación PASACALLES por Donamaria; Kaleberri; Avda Guipúzcoa; Lekoarte; Artekale y San Agustín.
- Banda de Música, Gigantes y danzas continúan por San Agustín; Avda Guipúzcoa; Iruñalde y San Esteban.
- 18:30 BRINDIS PRO-AMNISTIA
- 19:00 H FINAL CAMPEONATO FUTBITO INTER-PENAS. Ilargi Parkea.
- 19:00 H CONCIERTO DE LA BANDA DE MUSICA DE BERRIOZAR. Pza. San Esteban.
- 20:00 H VERBENA CON IRUÑA BAND. Eguzki Enparantza.
- 21:45 H DANZAS REGIONALES CON LOS GAITEROS. Eguzki Enparantza.
- 22:15 H TORO DE FUEGO. Donamaria; Iruñalde y Eguzki Enparantza.
- 24:00 H VERBENA CON IRUÑA BAND.

BAR ALASKA

**Abierto
desde las 5
de la mañana**

Felices Fiestas

Artekale, 22 bajo



CARNES SELECTAS
ARANDIGOIEN
C/ Ntra. Sra. de Aranzazu, 7 bajo
Tel. 30 02 83
BERRIOZAR
ZORIONAK



josefina
Los desea
Felices Fiestas
BOUTIQUE
HOMBRE - MUJER - NIÑO
Avda. Guipuzcoa, 12 Tel. 30 09 30

ABUZTUAK 28

Azteazkena

- 6 ETAN TXUPINAZOA Udaletxetik (Donamaria kalea). Parte hartuko dute: BERRIOZARKO ERRALDOI ETA KILIKI KONPARTSA; GAITARIAK; TXARANGA; BERRIOZARKO MUSIKA BANDA; AMETS HAUNDIAK ZANGOLUZEAK ETA ASUSENSI DANTZA TALDEA. Segituan KALEJIRA Donamaria; Kaleberri; Gipuzkoa Etorbidea; Lekoarte; Artekale eta Agustín Deuna kaleetatik.
- 6:30 ETAN AMNISTIAREN ALDEKO TOPA. Gestoaren Egoitzan
- 7 ETAN PENEN ARTEKO FUTBITO TXAPELKETAREN FINALA. Ilargi Parkean..
- 7 ETAN BERRIOZARKO MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA. Doneztebe Plazan..
- 8 ETAN DANTZALDIA IRUÑA BAND Taldearekin. Eguzki Enparantzan..
- 9:45 ETAN HERRI DANTZAK GAITARIEKIN. Eguzki Enparantzan..
- 10:15 ETAN SUZKO ZEZENA. Donamaria; Iruñalde eta Eguzki Enparantza..
- 12 ETAN DANTZALDIA IRUÑA BAND.



**Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak**

Avda. Guipúzcoa, 30 bajo
Tfnos. 30 15 00 - 30 19 53
Fax 30 19 53
BERRIOZAR

PZA. PRÍNCIPE DE VIANA, 2 - 1º I
TFNOS. 24 01 20 - 23 64 92
Fax 23 64 92
PAMPLONA



ESTACIONES DE SERVICIO

 **ARAZURI Tel. 32 22 69**

 **NOAIN Tel 31 72 56**

 **HUARTE Tel 33 12 56**

 **OLATZ Tel. 33 20 23**
menús económicos

 **BERRIOZAR Tel 30 01 15**

Jueves 29

AGOSTO

- 10:00 H DIANAS CON EL GRUPO DE TXISTUS DE LA AGRUP. MUSICAL.
- 11:30 H COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Avda. Guipúzcoa, Avda. Berrioazar, Lantzeluze, Zortziko, Askataruna, Avda. Guipúzcoa
- 12:30 H JUEGOS INFANTILES CON LUDOTECA KILIKI. Pza. del Zortziko.
- Las actividades de la tarde se celebrarán en el casco antiguo.
- 17:30 H JUEGOS INFANTILES CON LUDOTECA KILIKI. En la Era.
- 19:00 H CHOCOLATADA INFANTIL. En el atrio de la Iglesia.
- 20:00 H VERBENA CON EKIPSE.
- 21:45 H DANZAS REGIONALES CON LOS GAITEROS.
- 22:15 H TORO DE FUEGO.
- 24:30 H VERBENA CON EKIPSE

Elba Unzué 1er Premio
Categoría menores de 8 años



ABUZTUAK 29

Ostezuna

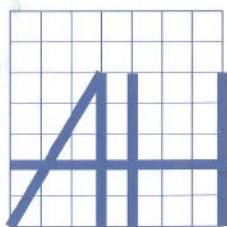
- 10 ETAN KALEJIRA MUSIKA ELKARTEAREN TXISTU TALDEAREKIN.
- 11:30 ETAN ERRALDI ETA KILIKI KONPARTSA. Gipuzkoa Etorb. Berrioazar. Etorb., Lantzeluze, Zortziko, Askataruna, Gipuzkoa Etorb.
- 12:30 ETAN HAUR JOLASAK KILIKI LUDOTEKAREKIN. Zortzikoko Plazan.
- Anatraldeko ibarduera Alde Zaharrean ospatuko da.
- 5:30 ETAN HAUR JOLASAK KILIKI LUDOTEKAREKIN. Larraincan.
- 7 ETAN HAUR TXOKOLATADA. Elizaren ondoan.
- 8 ETAN DANTZALDIA EKIPSE taldearekin.
- 9:45 ETAN HERRI DANTZAK GAITARIEKIN.
- 10:15 ETAN SUZKO ZEZENA.
- 12:30 ETAN DANTZALDIA EKIPSE taldearekin.

PATRICIA MARTIARTU
2º Premio Mayores

B E R R I O Z A R
F E L I C E S F I E S T A S



B E R R I O Z A R
F E L I C E S F I E S T A S



MUEBLES - ELECTRODOMESTICOS

Almacenes del Hogar

ILUMINACION - COMPLEMENTOS

Avda. Guipúzcoa, 50-52

TEL. 30 07 61 - 30 07 02 FAX 30 13 04 BERRIOZAR

Pza. Obispo Irurita, 4
(Monasterio de Alloz)
Tel. 25 10 78
31011 PAMPLONA



MOSHY
Textiles INDUCAM, S.L.

Les desean
Felices Fiestas
ZORIONAK

PLAZA I.

Auto - Escuela

BERRIOZAR

SEGUROS

Felices Fiestas Zorionak

Iruñalde, 1 bajo Tel. 30 06 20 31013 BERRIOZAR

Banesto

**Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak**



BAR - RESTAURANTE

LIVE

SUS ALMUERZOS, COMIDAS, CENAS Y COPAS
EN EL MEJOR AMBIENTE DE
NUESTRAS FIESTAS

Avda. Guipúzcoa, 23

TEL. 30 19 39

BERRIOZAR (Navarra)

Viernes, 30

AGOSTO

10:00 H	DIANAS CON EL GRUPO DE ACORDEONES DE LA AGRUPACION. MUSICAL.
11:30 H	COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Auda. Guipúzcoa, Lekoartea, Artekale, Kaleberri, Auda. Guipúzcoa, Iruñalde, Artekale, San Agustín, Auda. Guipúzcoa.
12:30 H	ANIMACION INFANTIL CON EL GRUPO " KIKI, KOKO, MOKO Y FLAX Eguzki Enparantza.
17:00 H	VAQUILLAS. Junto al centro de Salud.
18:00 H	FESTIVAL INFANTIL. Eguzki Enparantza.
18:00 H	PELOTA. PARTIDO DE EXHIBICION DE PROFESIONALES. GOÑI II-ARMENDARIZ CONTRA NAGORE-LASA III FINALES DEL CAMPEONATO DE PELOTA. Frontón Escuelas.
18:00 H	TEATRO CON EL GRUPO. ROCHAPEA Obra : "Motín de Brujas". En la Iglesia.
20:00 H	VERBENA CON IRATXO. Eguzki Enparantza.
20:00 H	KALEJIRA PRO-AMNISTIA. Desde el local de Gestoras.
21:45 H	DANZAS REGIONALES CON LOS GAITEROS. Eguzki Enparantza.
22:15 H	TORO DE FUEGO. Donamaria, Iruñalde, Eguzki Enparantza.
1:00 H	VERBENA CON IRATXO.

ABUZTUAK 30

Ostirala

10 ETAN	KALEJIRA MUSIKA ELKARTEAREN AKORDEOI TALDEAREKIN.
11:30 ETAN	ERRALDOI ETA KILIKI KONPARTSA. Gipuzkoa Etorb., Lekoartea, Artekale, Kaleberri, Gipuzkoa Etorb., Iruñalde, Artekale, Agustín Deuna, Gipuzkoa Etorb.
12:30 ETAN	HAUR ANIMAZIOA "KIKI, KOKO, MOKO ETA FLAX TALDEAREKIN. Eguzki Enparantza.
5 ETAN	BETIZUAK. Osasun Etxearen ondoan.
6 ETAN	HAUR JAIALDIA. Eguzki Enparantza.
6 ETAN	PILOTA JAIALDIA: PROFESIONALEN PARTIDU HAUNDIA. GOÑI II-ARMENDARIZ NAGORE-LASA III BERRIOZARKO TXAPELKETAREN FINALA. Eskolan..
6 ETAN	ANTZERKIA ROTXAPEA taldearekin. Lana : "SORGINEN MATXINADA Elizan.
8 ETAN	DANTZALDIA IRATXO taldearekin. Eguzki Enparantza.
8 ETAN	AMNISTIAREN ALDEKO KALEJIRA. Gestoraren txoznatik.
9:45 ETAN	HERRI DANTZAK GAITARIEKIN.
10:15 ETAN	SUZKO ZEZENA. Donamaria; Iruñalde eta Eguzki Enparantza.
1 ETAN	DANTZALDIA IRATXO taldearekin.

SOMMER



Oportunidades

El Primer fabricante de
moquetas te presenta su
sección de Oportunidades

**SOMMER, líder en el mercado de revestimientos ligeros ofrece en su
planta de BERRIOZAR una sección de oportunidades, con moquetas de
ocasión y fuera de colección, a precios excepcionales**

Ctra Guipúzcoa, km . 5 (Junto a paso nivel) BERRIOZAR - Pamplona

CERAMICAS
MOLINA
MATERIALES
DE
CONSTRUCCION

Kaleberri, 6 bajo - Tel 30 19 16 BERRIOZAR



EPOCAS

**SOLARIUM - PELUQUERIA TEL 30 05 50
ESTETICA TEL 30 11 51**

Zortziko, 6 bajo 31195 BERRIOZAR

Sábado 31

AGOSTO

- 8'00 H DIANAS CON LA BANDA DE MUSICA DE BERRIOZAR.
- 10'00H TORNEO DE FUTBOL FIESTAS DE BERRIOZAR. Semifinales
- 11'30 H COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Avda. Guipúzcoa, Lehoartea, Artekale, Kaleberri, Avda. Guipúzcoa, Inuñalde, Artekale, San Agustín, Avda. Guipúzcoa.
- 12'30 H ANIMACION INFANTIL CON EL GRUPO SCARAMOUCHE.
- 13'00 H MISA DE LOS JUBILADOS. En la Iglesia.
- 14'00 H COMIDA DE LOS JUBILADOS. En el Bar 101.
- 14'30 H COMIDA POPULAR. En la Pza. San Esteban. Amenizada por Bizkargain Fanfarrea.
- 17'00 H VAQUILLAS. Junto al Centro de Salud.
- 16'30 H BAILE DE LOS JUBILADOS. Local Social.
- 18'00 H DEPORTE RURAL. PRUEBA COMBINADA: Campeonato de Navarra
PRUEBAS DE EXHIBICION Y POPULARES Ilargi Parkea.
- 20'00 H VERBENA CON DRINDOTS. Eguzki Enparantza.
- 21'45 H DANZAS REGIONALES CON LOS GAITEROS. Eguzki Enparantza.
- 22'15 H 2 TOROS DE FUEGO. Donamaria, Inuñalde, Eguzki Enparantza.
- 1'00 H VERBENA CON DRINDOTS.
- 2'00 H CALDICO DE BERZA CON TXUNGUR. 5'00 H CUCAÑA. Frente a Zulo Alai.

TALLERES ALEMANNO OCTAVIO ALEMANNO

TODO TIPO DE MARCAS

Especialistas en **RENAULT**

Mecánica y Electricidad del Automóvil
Felices Fiestas

Avda. Guipúzcoa, 15 - Tel 30 05 59 - Fax 30 12 51



Especialistas en inyección
Gasolina y Diesel
Mecánica en General y Electricidad

C/ D, Nave 147 Tel. 30 27 42 Móvil 908 70 21 42
Polígono Berriainz AIZOAIN

ABUZTUAK 31

Larumbata

- 8 ETAN DIANAK BERRIOZARKO MUSIKA BANDAREKIN.
- 10 ETAN "BERRIOZARKO JAIK" Futbol Txapelketa. Final erdiald
- 11'30 ETAN ERRALDOI ETA KILIKI KONPARTSA. Gipuzkoa Etorb., Lehoartea, Artekale, Kaleberri, Gipuzkoa Etorb., Inuñalde, Artekale, Agustín Deuna, Gipuzkoa Etorb.
- 12'30 ETAN HAUR ANIMAZIOA SCARAMOUCHE taldearekin. Eguzki Enparantzan.
- 1 ETAN JUBILATUEN MEZA. Elizan.
- 2 ETAN JUBILATUEN BAZKARIA.. 101 taberna.
- 2'30 ETAN HERRI BAZKARIA. Doneztebe Plazan. BIZKARGAIN FANFARREK alaiturik.
- 5 ETAN BETIZUAK. Oramun Etxearen ondoan.
- 4'30 ETAN JUBILATUEN DANTZALDIA. Bere Egoitzan.
- 6 ETAN HERRI KIROLAK. FROGA KONBINATUA: "NAFARROAKO TXAPELKETA"
ERAUSKETA ETA HERRI FROGAK Ilargi Parkean.
- 8 ETAN DANTZALDIA DRINDOTS taldearekin. Eguzki Enparantzan.
- 9'45 ETAN HERRI DANTZAK GAITARIEKIN. Eguzki Enparantzan.
- 10'15 ETAN SUZKO ZEZENA. Donamaria; Inuñalde; Eguzki Enparantzan.
- 1 ETAN DANTZALDIA DRINDOTS taldearekin.
- 2 ETAN AZA SALDA TXUNGURREKIN 5 ETAN KUKAÑA. Zulo Alai Elkartearen ondoan.



platos combinados - menú del día -
fritos variados - almuerzos - cenas

C/ Artekale, 26 bajo Tel. 30 01 55 BERRIOZAR



Francisco Marzo

ESPECIALIDAD EN:
EMBUTIDOS DE JAEN Y CAZUELICAS

Artekale, 8 - 30 17 63

Domingo 1 SEPTIEMBRE

- 8:00 H DIANAS CON EL GRUPO DE ACORDEONES DE LA AGRUPACION MUSICAL
- 11:00 H CASTILLOS HINCHABLES. En Ilargi Parkea.
- 11:30 H IV CONCENTRACION DE GIGANTES "FIESTAS DE BERRIOZAR". Participan las Comparsas de: Olazagutia, Etxarri-Aranaz, Zizur, Berriozar
- Reconido: Pza. San Esteban, Iruñalde, Artekale, Kaleberri, Auda. Gipuzkoa, Leorkea, Artekale, San Agustín, Auda. Gipuzkoa (final)
- 13:00 H CONCIERTO DE LA BANDA DE MUSICA DE BERRIOZAR.
- Kiosko de la Escuela de Música.
- 14:30 H CALDERETES. A los participantes se les dará leña y vino, a partir de las 11 H en Eguzki Enparantza.
- 17:00 H VAQUILLAS. Junto al Centro de Salud.
- 17:30 H CASTILLOS HINCHABLES. En Ilargi Parkea.
- 18:30 H FESTIVAL DE JOTAS CON ECOS DE NAVARRA.
- 20:00 H VERBENA CON ELURTE. Eguzki Enparantza.
- 21:45 H DANZAS REGIONALES CON LOS GAITEROS. Eguzki Enparantza.
- 22:15 H TORO DE FUEGO. Donamaria, Iruñalde, Eguzki Enparantza.
- 23:00 H VERBENA CON ELURTE.



**CERVECERIA
TIBET**

40 Marcas diferentes de Cerveza
Variedad de Pizzas y Bocadillos

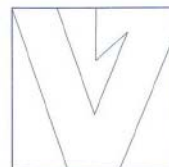
Felices Fiestas Zorionak

Pza. Eguzki, 3,4 - Tel. 30 09 01



IRAILAK 1 Isandea

- 8 ETAN DIANAK MUSIKA ELKARTEAREN AKORDEOI taldearekin.
- 11 ETAN GAZTELU PUZGARRIAK. Ilargi Parkean.
- 11:30 ETAN BERRIOZARKO JALETAKO IV. ERRALDI KONTZENTRAZIOA. Parte hartuko dute: OLZTI, ETXARRI-ARANAZ, ZIZUR, BERRIOZAR
- Ibilbidea: Doneztebe Pza., Iruñalde, Artekale, Kaleberri, Gipuzkoa Etorb. Lekoartea, Artekale, Agustín Deuna, Gipuzkoa Etorb. (bukaera)
- 1 ETAN BERRIOZARKO MUSIKA TALDEAREN KONTZERTUA. Musika Eskolaren Kioskoan.
- 2:30 ETAN KALDERETEA. Parte hartzaileei egurra eta ardoa emanen zaie, 11etatik aurrera Eguzki Enparantzan.
- 5 ETAN BETIZUAK. Osasun Etxearen ondoan.
- 5:30 ETAN GAZTELU PUZGARRIAK. Ilargi Parkean.
- 6:30 ETAN JOTA JAIALDIA "NAFARROAKO OHIARTZUNAK" taldearekin.
- 8 ETAN DANTZALDIA ELURTE taldearekin. Eguzki Enparantzan.
- 9:45 ETAN HERRI DANTZAK GAITARIEKIN.
- 10:15 ETAN SUZKO ZEZEN. Donamaria, Iruñalde, Eguzki Enparantzan.
- 11 ETAN DANTZALDIA ELURTE taldearekin.



BANCO DE VASCONIA
Les desea Felices Fiestas

Kaleberri,2

BERRIOZAR

Lunes 2

SEPTIEMBRE

9:00 H DIANAS CON EL GRUPO DE TXISTUS DE LA AGRUPACION MUSICAL

11:00 H MISA EN HONOR A SAN ESTEBAN.

A continuación: BAILE DE LOS MAYORDOMOS.

Actuaciones: TXALAPARTA, TXORI ZURI Y AUSENSI.

LUNCH DE LOS MAYORDOMOS.

13:00 H FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS. Atria de la Iglesia.

15:00 H PAELLADA POPULAR. La organización pone la paella, el vino y el café. Mesas, sillas y demás ingredientes a cuenta de los participantes.

SOBREMESA MUSICAL Y FIN DE FIESTAS.

IRAILAK 2

Astelehena

9 ETAN KALEJIRA MUSIKA ELKARTEAREN TXIXTU taldearekin.

11 ETAN DONEZTEBERAN OHOREZKO MEZA.

Segituan: MAIORDOMOEN DANTZA.

Ekitaldia: TXALAPARTA; TXORI ZURI eta AUNSENSI TALDEAK.

MAIORDOMOEN ASKARIA.

1 ETAN BOTXA TXAPELKETAREN FINALA.

3 ETAN HERRI PAELLADA. Antolakuntzak paella, ardoa eta kafea jarriko du. Mahai, aulki eta bestelakoak bakoitzak jarrita. BAZKALONDO MUSIKALA ETA JAI BUKAERA.



Raúl Cacho
1^{er} categoría.
8-11 años

PRESUPUESTO FIESTAS PATRONALES 1996

Orquestas contratadas a Txalaparta P.M.	1.075.000	Peñas (4 a 80.000 plas)	320.000
Orquesta Casco Antiguo	125.000	Festival de Jotas	100.000
S.S. Músicos	100.000	Deporte Rural	250.000
ORQUESTAS/ORKESTRAK	1.300.000	Cucaña	20.000
Canadería Angel Macua	390.000	Futbito Inter-peñas	40.000
Médico y A.T.S. Prof. Taurino	200.000	GRUPOS DE BERRIOZAR/ BERRIOZARRO TALDEAK	1.030.000
Ambulancia, Colg. Arquitectos, Personal	110.000	Lunch Chupinezo	30.000
VAQUILLAS/BETIZUAK	700.000	Lunch Mayordomos	35.000
Castillos Hinchables	175.000	Chocolatada Casco Antiguo	35.000
Concentración Gigantes	400.000	Globos y Caramelos	40.000
Toros de fuego (Cargas) y Cohetes	150.000	Caldico de Berza	30.000
Txarangas	200.000	GASTRONOMIA/JANARIAK	170.000
Festival infantil Viernes tarde	100.000	Seguros Fiestas	125.000
Teatro infantil Viernes mañana	125.000	Concurso Carteles	100.000
Teatro infantil Sábado mañana	125.000	Reparto Programa	12.000
Teatro Viernes tarde (Temática: Mujer)	125.000	Contrato Iberdrola Casco Antiguo	13.000
Delota: Partido Profesionales	600.000	Pañuelos Bordados con Nuevo Escudo	150.000
Gaiteros	300.000	OTROS/BESTERIK	400.000
Concierto de Rock (Alquiler equipo)	100.000	TOTAL/OSOTORA	6.000.000
ESPECTACULOS/IKUSKIZUNAK	2.400.000		
Comparsa Gigantes	300.000		

ALONSO

FELICES FIESTAS

Iruñalde, nº 9

BERRIOZAR

ACTIVIDADES INFANTILES

Miércoles 28 :

18'00 CHUPINAZO: COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS; GLOBOS Y CARAMELOS

22'15 TORO DE FUEGO

Jueves 29:

11'30 COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS

12'30 JUEGOS INFANTILES CON LUDOTECA KIKI. EN EL ZORTZIKO

17'30 JUEGOS INFANTILES CON LUDOTECA KIKI. CA&CO ANTIGUO

19'00 CHOCOLATADA INFANTIL. CA&CO ANTIGUO

22'15 TORO DE FUEGO

Viernes 30:

11'30 COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.

12'30 ANIMACION INFANTIL CON EL GRUPO KIKI, KOKO, MOKO Y FLAX

18'00 FESTIVAL INFANTIL: EGUZKI ENPARANTZA

22'15 TORO DE FUEGO

Sábado 31

11'30 COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS

12'30 ANIMACION INFANTIL CON EL GRUPO SCARAMOUCHE

22'15 TOROS DE FUEGO

Domingo 1

11'00 CASTILLOS HINCHABLES. PARQUE SAN AGUSTIN

11'30 IV CONCENTRACION DE GIGANTES " FIESTAS DE BERRIOZAR"

17'30 CASTILLOS HINCHABLES

22'15 TORO DE FUEGO

Asteazkena 28

6 ETAN TXUPINAZO: ERRAIDOI ETA KILIKIAK, GLOBO ETA COXOKIAK

10'15 ETAN SUZKO ZEZENA

Osteguna 29

11'30 ETAN ERRAIDOI ETA KILIKI KONPARTSA

12'30 ETAN HAUR JOLASAK KILIKI LUDOTEKAREKIN. ZORTZIKO

5'30 ETAN HAUR JOLASAK KILIKI LUDOTEKAREKIN.

ALDE ZAHARDEAN

10'15 ETAN SUZKO ZEZENA

Ostirala 30

11'30 ETAN ERRAIDOI ETA KILIKI KONPARTSA

12'30 HAUR ANIMAZIOA KIKI, KOKO, MOKO ETA FLAX TALDEAREKIN. EGUZKI ENPARANTZAN

6 ETAN HAUR JAIALDIA. EGUZKI ENPARANTZAN

10'15 SUZKO ZEZENA

Larunbata 31

11'30 ETAN ERRAIDOI ETA KILIKI KONPARTSA

12'30 ETAN HAUR ANIMAZIOA SCARAMOUCHE TALDEAREKIN.

EGUZKI ENPARANTZAN

10'15 2 SUZKO ZEZENA

Igandea 1

11'00 ETAN GAZTELU PUZGARRIAK. ILARGI PARKEAN

11'30 ETAN IV ERRAIDOI KONZENTRAZIOA "BERRIOZARKO JAIK"

5'30 ETAN GAZTELU PUZGARRIAK

10'15 ETAN SUZKO ZEZENA

MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS SOCIALES DE LOS AYUNTAMIENTOS DE ANSOAIN, BERRIOPIANO Y BERRIOZAR. NO TE BEBAS LA NOCHE LA LUNA TIENE EFECTOS SECUNDARIOS. La fiesta eres tú, tú todos/as el Pueblo. Eres el ingrediente principal, no la música, ni el buen tiempo ni las atracciones, ni el Alcohol. TRES NO SON MULTITUD Para que toda tu energía este disponible. Llena tu estómago con algo más que "sensaciones" ¡Cuidalo! ESTO NO SON MEDALLAS Tú eres nuestro premio te aconsejamos una buena mezcla: simpatía, respeto y ganas de divertirse. ¿COMO TE LLAMAS? No adoptes una identidad diferente; nos gusta como eres. SI ESTAS SON TUS HERRAMIENTAS DE RELACION, QUIZAS DEBERIAS ABANDONAR EL BRELICOLAJE Queremos tu atractivo personal. ¿ VAS A CONDUCIR CON ESTO? Si has venido de otro pueblo quedáte hasta mañana. O es que ¿ NO IBAMOS DE MARCHA?

EZ EZAZU GAUA EDAN. ILARGIAK ONDORIO TXARRAK BAITITU, Festa zu zara, osagai nagusia, ez musika, ez eguraldi ona, ez ikuskizunak, ezta Alkohola. HIRU EZ JENDETZA. Zure energia osoa erabilgarri izateko, bete urdaila "bisigarriak" baino zerbait gehiago. zaindu!! HAUEK EZ DIRA DOMINAK. Zu zara gure sariakotel ona aholkatzen dizugu: simpatia, errespetu, umore ona, eta ongi pasatzeko gogoa. NOLA DETZEN ZARA? Ez aldatu izakeraz, zaren moduan maite zaitugu HARREMANETAN SARTIEKO ERREMINTA HAUEK BADITUZU, BEHAR BADA, BIKOLEAJEA UTZI BEHARKO ZENUKE. Zure berezko xarma nahi dugu. Kanpotik etorri bazara, geratu hemen bihar arte. IDO EZ GARA BA, PARRANDAZ ATERA?

GANI

CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

FELICES FIESTAS



JAIK BAI, BORROKA ERE BAI
HERRIKO MARTXA

C/ DONAMARIA, 1 - TEL. 30 17 21

AUTO - CAR

Les desea,

¡Felices Fiestas!

Especialistas en 4 X 4 y monovolúmenes
Delegación en Alemania

Todas las marcas (Mercedes, BMW, Audi, Etc...)

C/ Artekale, 20-22, bajo Tel. 30 06 54 - 908 77 93 74
BERRIOZAR

UPPER CLASS

CENTRO DE ENSEÑANZA

C/ Artekale, 5 bajo

CURSOS DE INGLES, FRANCES,...
CLASES DE APOYO Y RECUPERACION:
MATEMATICAS, FISICA.
QUIMICA, LENGUA, CONTABILIDAD,... ETC
EGB, BUP, REM, COU, FP, SELECTIVIDAD
GRUPOS REDUCIDOS

Teléfono. 30 15 10

BERRIOZAR